

**TRADUZIONE
CEI**

LA PARABOLA DEL SEMINATORE

Matteo 13

¹Quel giorno Gesù uscì di casa e si sedette in riva al mare.

²Si cominciò a raccogliere attorno a lui tanta folla che dovette salire su una barca; là si pose a sedere, mentre tutta la folla rimaneva sulla spiaggia.

³Egli parlò loro di molte cose in parabole. E disse: "Ecco, il seminatore uscì a seminare.

⁴E mentre seminava una parte del seme cadde sulla strada e vennero gli uccelli e la divorarono.

⁵Un'altra parte cadde in luogo sassoso, dove non c'era molta terra; subito germogliò, perché il terreno non era profondo.

⁶Ma, spuntato il sole, restò bruciata e non avendo radici si seccò.

⁷Un'altra parte cadde sulle spine e le spine crebbero e la soffocarono.

⁸Un'altra parte cadde sulla terra buona e diede frutto, dove il cento, dove il sessanta, dove il trenta.

⁹Chi ha orecchi intenda".

**TRADUZIONE
INTERCONFESIONALE
IN LINGUA CORRENTE**

LA PARABOLA DEL SEMINATORE

Matteo 13

¹Quel giorno, Gesù uscì di casa e andò a sedersi in riva al lago di Galilea.

²Attorno a lui si radunò una folla tanto grande che egli salì su una barca e si sedette. Tutta la gente rimase sulla riva.

³Gesù parlava di molte cose servendosi di parabole. Egli diceva: "Un contadino andò a seminare,

⁴e mentre seminava alcuni semi andarono a cadere sulla strada: vennero allora gli uccelli e li mangiarono.

⁵Altri semi invece andarono a finire su un terreno dove c'erano molte pietre e poca terra: questi germogliarono subito perché la terra non era profonda,

⁶ma il sole, quando si levò, bruciò le pianticelle che seccarono perché non avevano radici robuste.

⁷Altri semi caddero in mezzo alle spine e le spine, crescendo, soffocarono i germogli.

⁸Ma alcuni semi caddero in un terreno buono e diedero un frutto abbondante: cento o sessanta o trenta volte di più.

⁹Chi ha orecchi, cerchi di capire!".

**TRADUZIONE
CEI**

**SPIEGAZIONE DELLA
PARABOLA DEL SEMINATORE
*Matteo 13***

¹⁸Voi dunque intendete la parabola del seminatore:

¹⁹tutte le volte che uno ascolta la parola del regno e non la comprende, viene il maligno e ruba ciò che è stato seminato nel suo cuore: questo è il seme seminato lungo la strada.

²⁰Quello che è stato seminato nel terreno sassoso è l'uomo che ascolta la parola e subito l'accoglie con gioia,

²¹ma non ha radice in sé ed è incostante, sicché appena giunge una tribolazione o persecuzione a causa della parola, egli ne resta scandalizzato.

²²Quello seminato tra le spine è colui che ascolta la parola, ma la preoccupazione del mondo e l'inganno della ricchezza soffocano la parola ed essa non dà frutto.

²³Quello seminato nella terra buona è colui che ascolta la parola e la comprende; questi dà frutto e produce ora il cento, ora il sessanta, ora il trenta".

**TRADUZIONE
INTERCONFESSIONALE
IN LINGUA CORRENTE**

**SPIEGAZIONE DELLA
PARABOLA DEL SEMINATORE
*Matteo 13***

¹⁸"Ascoltate il significato della parabola del seminatore:

¹⁹Il seme caduto sulla strada indica chi sente parlare del regno di Dio, ma non capisce. Viene il maligno e ruba quel che è stato seminato nel suo cuore.

²⁰"Il seme caduto dove c'erano molte pietre indica chi ascolta la parola di Dio e l'accoglie con entusiasmo,

²¹ma non ha radici e non è costante; appena incontra difficoltà o persecuzione, subito si lascia andare.

²²"Il seme caduto tra le spine indica chi ascolta la parola, ma poi si lascia prendere dalle preoccupazioni di questo mondo e dai piaceri della ricchezza; tutto questo soffoca la parola di Dio ed essa rimane senza frutto.

²³"Infine, il seme caduto nel buon terreno indica chi ascolta la parola di Dio e la capisce. Egli la fa fruttificare ed essa produce cento o sessanta o trenta volte di più".

**TRADUZIONE
CEI**

IL TESORO, LA PERLA, LA RETE
Matteo 13

⁴⁴Il regno dei cieli è simile a un tesoro nascosto in un campo; un uomo lo trova e lo nasconde di nuovo, poi va, pieno di gioia, vende tutti i suoi averi e compra quel campo.

⁴⁵Il regno dei cieli è simile a un mercante che va in cerca di perle preziose;

⁴⁶trovata una perla di grande valore, va, vende tutti i suoi averi e la compra.

⁴⁷Il regno dei cieli è simile anche a una rete gettata nel mare, che raccoglie ogni genere di pesci.

⁴⁸Quando è piena, i pescatori la tirano a riva e poi, sedutisi, raccolgono i pesci buoni nei canestri e buttano via i cattivi.

⁴⁹Così sarà alla fine del mondo. Verranno gli angeli e separeranno i cattivi dai buoni

⁵⁰e li getteranno nella fornace ardente, dove sarà pianto e stridore di denti.

⁵¹Avete capito tutte queste cose?". Gli risposero: "Sì".

⁵²Ed egli disse loro: "Per questo ogni scriba divenuto discepolo del regno dei cieli è simile a un padrone di casa che estrae dal suo tesoro cose nuove e cose antiche".

**TRADUZIONE
INTERCONFESSIONALE
IN LINGUA CORRENTE**

IL TESORO, LA PERLA, LA RETE
Matteo 13

⁴⁴"Il regno di Dio è simile a un tesoro nascosto in un campo. Un uomo lo trova, lo nasconde di nuovo, poi, pieno di gioia corre a vendere tutto quello che ha e compera quel campo.

⁴⁵"Il regno di Dio è simile a un mercante che va in cerca di perle preziose.

⁴⁶Quando ha trovato una perla di grande valore, egli va, vende tutto quel che ha e compera quella perla.

⁴⁷"E ancora: il regno di Dio è simile a una rete gettata nel mare, la quale ha raccolto pesci di ogni genere.

⁴⁸Quando è piena, i pescatori la tirano a riva, si siedono e mettono nei cestì i pesci buoni; i pesci cattivi, invece, li buttano via.

⁴⁹Così sarà alla fine del mondo: verranno gli angeli e separeranno i malvagi dai buoni,

⁵⁰per gettarli nel grande forno di fuoco. Là, essi piangeranno come disperati".

⁵¹Poi Gesù disse ai discepoli:
- Avete capito tutte queste cose?
Risposero:

- Sì, abbiamo capito.

⁵²Ed egli disse:

- Perciò, un maestro della Legge che diventa discepolo del regno di Dio è come un capofamiglia che dal suo tesoro tira fuori cose vecchie e cose nuove